



再次感謝2013年理事會推選度本人為會長，今年是連任。

香港保險中介人商會的基本服務理念（Principle Mission），是以製造一個「投保人、受保人、中介人」三方公平交易平台，作為投保人、保險公司、中介人三方的橋樑，維護三方利益為首要任務。

賴以支撐這基本服務理念的三大支柱是：（1）行業事務；（2）教育事務；（3）會員事務。

### (1) 行業事務

未來幾年我預見保險中介業是艱辛的。保監獨立未見其利，先見其害：向投保人徵費，加重投保人負擔；嚴苛規管扼殺中介人生存空間，減低市民選擇服務提供者的機會。其它如佣金披露、勞保難買、MPF、私隱條例、反洗黑錢等條例的修訂，都大大增加我們的工作負荷，因此商會時刻都關注局勢發展，設法令到會員、保險業界及公眾都得到保護。

### (2) 教育事務

商會自2011年首獲學術評審會核准開辦CPD課程，每年都會審議及更新課程內容，確保課程內容與時並進，吸收更多會員參與，增加會員學習興趣。商會現正在會員間招攬義務講師，讓會員一展身手之餘，也可藉此回饋業界，增強會員對商會的歸屬感。

### (3) 會員事務

香港保險中介人商會最重視會員之間的溝通交流。年中定期舉辦各種形式的活動，例如本地一天遊、Golf、足球、午餐會等，讓會員相聚。最為業界津津樂道的活動，就是「美星期一會員聚會(Last Monday Fellowship Gathering)」，每月舉辦一次，每次都由不同的保險公司贊助，每次都人頭湧湧，座無虛席！

我和我的團隊會以摯真摯誠的態度繼續為業界服務，希望會員及業界朋友繼續支持！

關億信

Harley Kwan

2013會長



鄭國基

Steve Cheng

副會長/教育及社會服務  
Vice President  
Education & Community

2013年度本人所管轄之部門同工包括：本人作為中國事務部之主席（China Desk）、葉柏康Joe Yip主理教育事務部、陳堅良Jacky Chan主理持續進修事務部（CPD）、成功Maurice Shing主理會員聯誼部、黃耀敏Vincent Wong主理社會服務部。

由於內地的改革開放不單吸引了大批的港商到內地投資，更令內地產生無數企業家，自2003年CEPA在港簽署，令本港與內地的來往更加密切，國內的經濟急劇發展，亦令保險市場提供無限商機。中國事務部將全力協助中介人商會會員及業界人士考取國內代理牌照，透過國內伙伴深圳市保險中介行業協會（SIIA）提供上課場地及國內保險公司協助安排教學細則，使香港同業能圓夢發展國內事業理想。

教育事務部及持續進修事務部將會推出多項緊貼市場知識之精選CPD課程以供會員報讀，增進業務知識。

會員聯誼部則繼續運用美星期一聚會Last Monday平台讓保險公司與本會會員在輕鬆愉快環境下發展聯誼交流，彼此共識社會事務部除履行對社會公益的責任外，更會繼續與扶康會合作，參與各項傷健活動，務使達成傷健一家，並協助會員申請「商界展關懷」標誌。

透過各理事的無私奉獻及共同努力底下，我們雖然有時會很累，很辛苦，但我們很開心，很滿足。感謝關會長的英明領導，更感謝HKCII給我們的機會，能為業界服務。有你們的支持，我們會更加努力，謝謝！



梁延溢

William Leung

副會長/業界及國內事務  
Vice President  
Trade Issue & Mainland Affairs

隨著市場高度成熟、人口老化及社會整體日益富裕，不少保險公司都積極拓展退休計劃及財富管理業務，以滿足消費者的需要。以人均保費計算，香港是區內第二發達的保險市場，僅次於日本。香港是亞洲主要的保險中心，吸引了不少全球頂級的保險公司來港。在商機處處下及大量暗湧而充滿「危」及「機」，香港保險業界應思考如何面對。

保險產品的多渠道分銷日漸普及與地區發展趨勢一致。雖然保險產品主要由保險代理人銷售，但銀行分銷保險產品亦正快速增長。全球保險及再保險公司繼續視亞洲，尤其是中國內地，為最具增長潛力的地區。香港保險業及相關專業人士亦可從內地與香港簽署的《更緊密經貿關係安排》（CEPA）獲益，較易進入內地保險市場。

香港保險中介人商會對上述業界發展都極為關注，並會積極搜集業界的需要及如何去面對危機和對進入內地保險市場的運作，並向本會會員及業界先進作詳盡解釋和介紹。



黃明偕

Willy Wong

副會長/會員及出版事務  
Vice President  
Membership & Publication

加入HKCII已有10年了，記得早年的HKCII沒有太多活動，可能是自己少參與，印象中大多數活動如每月的會員聚會、每年的內地保險交流或與外界機構合辦CPD課程…等。近年來，我們開始自辦CPD課程，由本會的資深會員挺身免費主講，可以以優惠價錢給會員；另外為業界關切議題舉辦大型講座、率先探討內地前海商機及為中介人到內地考取保險牌照等的活動都多不勝數。

保險業界近年發生很多問題，如保監獨立、佣金披露、強積金半自由行…等均是會影響業界經營環境，香港保險中介人商會作為保險中介人的橋樑，正肩負為業界發聲及爭取更多準確資訊及爭取各方面的公平的待遇。

本年度有幸再與關會長合作，獲益良多，再加上合作無間的Fandy Chiu主理年刊及Bulletin；公關理事Roger Tsang經驗豐富，更做到加零一的榜樣，佩服、佩服；再加上新成員MK Lam負責會員事務，最為主動積極，令我十二分放心，每位理事日常的工作已經很忙，現更要付出多份心力及時間處理會務，實在萬分感激，希望本組別以至本會的會務一切順利，更要多謝關會長給予我學習機會，由球場的隊友以至會務的好拍檔，謝謝你。



香港保險業發展蓬勃其中是由於中介人代代相傳的勤勞、刻苦、忍耐、服從、自尊、不求人…等美德所創造的。

去年11月積金局推出半自由行計劃，在未有廣泛諮詢中介人，已制定中介人操守要求指引，表面是保障客戶權益，實際像金剛圈枷鎖在中介人頭上，繁複規條、規管嚴謹、懲罰苛刻，甚至要求「格外審慎」處理客戶提供選擇的機會，因而有相當數目保險中介公司與中介人因此放棄從事強積金業務，以致缺乏中介人推動，普遍市民因而冷落對待半自由行計劃，這是時代倒退，還是位高者自保思維主義抬頭。

隨著「佣金披露」、「保障客戶私隱」、「防止洗黑錢」及「保監獨立」，這四大範疇的監管，對保險中介人與客戶在傳統交易關係卻變相帶來社會矛盾，在規管的壓力下，保險中介人需對保險專業知識的不斷精進與對日新月異的產品多加了解及保持銷售競爭力之外，還要對監管的内容、條文與細節小心處理。在銷售過程中，保險

中介人需清晰講解保險產品的內容外，也要闡釋有關佣金披露、保障私隱及防止洗黑錢的聲明及條文，好讓客戶明白其權益、保障及義務。

### 客戶與中介人互不信任

然而，這種做法，「未見其利、先見其害」，因為以往中介人本身通過自己的專業知識、豐富顧問經驗以及誠懇服務態度逐步獲得客戶的信任，但是在繁瑣條例等監管制度的嚴格實施下，服務未曾正式開始，保險中介人便要花十數分鐘去解釋客戶知情權、佣金披露及私隱保障等。相反，保險中介人又怕客戶洗黑錢，要求客戶提供各種證明文件，亦即是說，在加深客戶對中介人是否誠信的顧慮的同時，也增加了中介人對客戶投保動機所產生的質疑，令中介人與客戶之關係越拉越遠，更甚轟然倒塌。

往日保險中介人原有的角色是代表客戶選擇其最合適的產品，以保障其生命及財產，現在看來似乎已改變了，不再是專業知識及服務作重點，而是以政府及監管機構的嚴格規管作為大前提來保障客戶，以鼓勵他們放心投保。如「佣金披露」是抹殺行業發展之首，試問如果一張旅遊保單，你可會怎樣想像中介人賺取25%佣金，而真正獲取酬勞不超過\$20，但要以專業知識去詳細解釋保單，更可能要長途跋涉送單到客人府上，售後索償服務等，最重要更可能犯了刑責。又如「私隱保障條例」實行，我們中介人如寄一些慈善機構募捐單張，已觸犯法例，試問中介人在關卡重重怎能再發揮行業活力？

### 與IMF看齊 對自我監管

「保監獨立」是政府要與IMF（國際貨幣基金組織）看齊及監管機構認為現有保險代理登記委員會，及兩個經紀協會的半官方的自我監管下，有較大的漏洞，或是監管不力，有機會給部分從業員有違規運作，但其實大部分業內人士還是守法的、忠誠的、良心經營的，每年投訴成立個案與成功投保宗數相對少於萬份之一，若政府及監管機構常自我高高在上閉門造車，不明白前線工作，更不肯確實將來「保監獨立」後的董事局會有中介人席位代表發聲。只懂用嚴謹的規管方式來控制中介人的行為及監控市場運作，難免行業原有的平衡遭到無情破壞，長久之有效的運作模式被徹底摧毀；而最重要的是保險作為民眾保障生命財產的信心，因政府粗暴處理，強加的規管，把業界與民眾之間，最重要的元素…互信與和諧…於短時間內做成嚴重打擊。

雖然，我們明白政府施行新措施，其目的在提高規管，保障市民的權益，都是善意的。但是明顯地新措施帶來的負面影響及破壞，遠遠超越構想中的改善與提升。

### 政府廣泛諮詢業界

- 1) 宜多角度檢視新措施、法例及要求，對其他持份者，如保險公司，不同層面的員工等，所做成的影響。所謂唇亡齒寒，中介人之失，未必就是保險公司與消費者民眾之得；更大可能是負面影響連環打擊，所有人皆需付出代價。
- 2) 新監管措施造成經營成本上漲，市民也要付上保單持有人徵費，因而投保下跌，這不單影響八萬中介人飯碗，最終引至大量基層員工掉失工作。

因此，政府及監管機構加大力度設置制度來淨化保險市場的同時，應該考慮一些折衷的方法來鼓勵和提升保險中介人的從事業務自信和客戶對保險市場的信心，如以道德教育、培訓專業課程等，並非制定嚴厲手法去監管中介人，從而使香港保險業獲得更正面發展前景。

保險中介人是不怕挑戰、不怕吃苦、不怕現實條件欠缺，不怕等待，先存養而後察識，只要機會，天迴地轉，我們會再承擔大時代來臨！

趙春強

Ivan Chiu

上屆會長

關億信	Harley Kwan	會長	President
趙春強	Ivan Chiu	上屆會長	Immediate Past President
鄭國基	Steve Cheng	副會長/教育及社會服務	Vice President/ Education & Community Services
梁延溢	William Leung	副會長/業界及國內事務	Vice President / Trade Issue & Mainland Affair
黃明偕	Willy Wong	副會長/會員及出版事務	Vice President / Membership & Publication
何柏源	Patrick Ho	秘書長	Secretary
姚錦輝	Frankie Yiu	財務長	Treasurer
黃耀敏	Vincent Wong	社會服務理事	Director of Community Services
陳堅良	Jacky Chan	持續進修事務理事	Director of CPD
葉柏康	Joe Yip	教育事務理事	Director of Education
成 功	Maurice Shing	會員聯誼理事	Director of Fellowship
姚永康	Danny Yiu	論壇理事	Director of Forum
李鎮成	Johnson Lee	業界事務理事(外務)	Director of Trade Issue (External)
李偉勤	Perry Lee	業界事務理事(內務)	Director of Trade Issue (Internal)
林文鑫	MK Lam	會員事務理事	Director of Membership
趙惠珍	Fandy Chiu	出版事務理事	Director of Publication
曾振平	Roger Tsang	公共關係理事	Director of Public Relations

### 顧問委員會 Board of Councilors

陳威成先生	Albert Chan
楊梵城先生	Andrew Yang
李冠群先生	Davey Lee
梁健興先生	Edmund Leung
徐國權先生	Eric Chui
許庸之先生	Fernando Hui
簡端立先生	Glenn Turner
陳裕興先生	Harry Chan
李家安先生	Li Ka On
蘇壽山先生	Simon So
陳秀青小姐	Susanna Chan
戴理容先生	Tai Li Yung

### 上訴委員會 Appeal Committee

葉成慶先生	Simon Ip
方富強先生	Gregory Fong
許庸之先生	Fernando Hui
簡端立先生	Glenn Turner
張靈傑先生	Ricky Cheung

### 名譽顧問 Honorary Advisor

陳智思先生	Bernard Chan, GBS, JP
陳健波議員	Hon. K. P. Chan, JP, Legislative Councillor

### 名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor

葉成慶律師	Simon Ip
-------	----------

### 名譽核數師 Honorary Auditor

張靈傑先生	Ricky Cheung
-------	--------------

### 附屬委員會 Sub-Committee 2012

年刊編輯委員會 Yearbook Publication	業界事務委員會 Trade Issue
中國事務委員會 China Desk	教育發展委員會 Education Development
會員聯誼委員會 Fellowship	會員拓展委員會 Membership Development



關億信  
Harley Kwan  
President



何柏源  
Patrick Ho  
Secretary



鄭國基  
Steve Cheng  
Vice President  
Education &  
Community



梁延溢  
William Leung  
Vice President  
Trade Issue &  
Mainland Affairs



黃耀敏  
Vincent Wong  
Director of  
Community  
Services



姚永康  
Danny Yiu  
Director of  
Forum



陳堅良  
Jacky Chan  
Director of CPD



李鎮成  
Johnson Lee  
Director of  
Trade Issue (External)



葉柏康  
Joe Yip  
Director of  
Education



李偉勤  
Perry Lee  
Director of  
Trade Issue (Internal)



成功  
Maurice Shing  
Director of Fellowship



趙春強  
Ivan Chiu  
*Immediate Past President*



黃明偕  
Willy Wong  
*Vice President  
Membership &  
Publication*



姚錦輝  
Frankie Yiu  
*Treasurer*



林文鑫  
M.K. Lam  
*Director of  
Membership*



趙惠珍  
Fandy Chiu  
*Director of  
Publication*



曾振平  
Roger Tsang  
*Director of  
Public Relation*

Roll of Past Presidents



方富強  
Gregory Fong  
*1994-1995*



李鎮成  
Johnson Lee  
*1996*



康貫榮  
Kenneth Hong  
*1/1997*



朱信光  
Ricky Chu  
*1997-1998*



伍華  
William Ng  
*1999*



麥順邦  
Philip Mak  
*2000*



刁志成  
C. S. Diu  
*2001*



林美華  
Rita Lam  
*2002-2003*



龍達明  
Geoffrey Lung  
*2004-2005*



曾振平  
Roger Tsang  
*2006-2007*



薛祖麟  
Joseph Sit  
*2008-2009*



何柏源  
Patrick Ho  
*2010*



趙春強  
Ivan Chiu  
*2011*



關億信  
Harley Kwan  
*2012*



香港保險中介人商會 2013年工作計劃表

月份 範疇	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
財務處	收取會費							財務審計				
秘書處	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議	理事會會議 / 周年大會
持續教育		持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座	持續教育講座
社會服務	參與扶康會「行出健康」遠足比賽						扶康會院友聚會		與扶康會合辦慈善活動日			
公共關係				就職典禮				午餐講座				
中國事務		中國事務會議			國內牌照考試 / 國內交流會	國內牌照考試			中國事務會議		中國事務會議	
論壇 / 業界事務							論壇					
會員聯誼 / 文娛康樂	美星期一聚會 / 深港足球比賽	美星期一聚會	美星期一聚會 / 新春旅行		美星期一聚會	美星期一聚會	美星期一聚會	美星期一聚會	美星期一聚會	美星期一聚會	美星期一聚會 / 高爾夫球比賽	美星期一聚會
會員事務	發出總會通知	更新會員資料	招收新會員				更新會員資料					發出總會通知
出版事務		制作及出版年刊										
季刊快訊				第一期				第二期				第三期



**GLOBE**  
INSURANCE CONSULTANTS  
COMPANY LIMITED  
環宇保險顧問有限公司

## *With Compliments*

Rm 1611, 16/F, Tower 1, Silvercord,  
No. 30 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.  
Tel: 2312 1381 (13 Lines) Fax: 2311 3055  
Email: [danny@globeins.com.hk](mailto:danny@globeins.com.hk)  
Website: <http://www.globeins.com.hk>



香港一般保險代理協會  
The Hong Kong General Insurance Agents Association Limited

*With Compliments*

同心  
同德

16/F., Eastern Central Plaza, 3 Yiu Hing Road,  
Shaukeiwan, Hong Kong.

Tel : 8108 1909 Fax : 8103 1909 Email : [info@hkgiaa.org.hk](mailto:info@hkgiaa.org.hk)

# *All Class of Insurance Solution*



**國民保險顧問(國際)有限公司**  
**ICS Insurance Brokers (International) Ltd.**

香港專業保險經紀協會 會員  
*A Member of Professional Insurance Brokers Association*

香港銅鑼灣邊寧頓街18號廣旅集團大廈6樓D室  
Flat D, 6/F., Guangdong Tours Centre,  
18 Pennington Street, Causeway Bay, Hong Kong.  
Tel: 2882 2200 Fax: 2882 2211

Loyalty <sup>in</sup>  
Community

信誠服務  
惠澤國邦



26th Anniversary



信邦保險顧問有限公司  
L & C Insurance Consultant Ltd.

香港 HONG KONG



CHINA 中國

九龍長沙灣道21-25號長豐商業大廈3字樓  
3/Floor, Cheung Fung Commercial Building  
21-25 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, H.K.  
電話Tel: 2724 1832 傳真Fax: 2739 6467

深圳市信邦保險代理有限公司  
深圳市羅湖區民錦北路2號  
民錦廣場民盛中心606室  
電話Tel: (0755) 2553 1882  
傳真Fax: (0755) 2561 6593

[www.lci.hk](http://www.lci.hk)



香港人壽保險  
從業員大會  
暨  
國際龍獎日  
2013

日期：

2013年 5月9 - 10日  
(星期四及五)

地點：

灣仔香港會議展覽中心  
1樓會議廳及演講廳I及II

查詢及報名熱線：

2570 2256



LUA Convention & IDA Day-2013

勁 like 40 載  
專業chok 未來



石鏡泉先生  
經濟日報執行董事

李根興博士  
盛滙商機有限公司  
(原名香港商機創辦人)

劉剛彥博士  
香港體育學院  
運動心理主任

梁紀昌先生  
鮮魚行學校校長

陳志耀先生  
培訓導師

甄澤權先生  
香港新一代魔術師

謝漢海先生  
人民幣業務先驅

神秘嘉賓



江秀慧小姐  
新加坡保險精英

李佳蓉小姐  
台灣保險精英

楊美娟小姐  
台灣保險精英

鄧鈞鴻先生  
台灣保險精英

陳慧英小姐  
澳門保險精英

陳炎光先生  
香港保險精英  
「保協」創會會長

文展榮先生  
香港保險精英

許宇漢先生  
香港保險精英

莫錦輝先生  
香港保險精英

盧翠儀小姐  
香港保險精英

鍾玉麟先生  
香港保險精英

# A History of Commitment to Asia

QBE has been in Asia for over a century and has a network of offices across the region with a wealth of local knowledge and expertise. QBE operates in all key insurance markets with offices in 52 countries and 16,000 staff worldwide. We pride ourselves on meeting new challenges with fresh ideas. It means we can provide specialist insurance solutions – innovatively tailored to suit your needs.

Please visit our regional website at [www.qbe.asia](http://www.qbe.asia) or local website at [www.qbe.com.hk](http://www.qbe.com.hk) for more information.



## OUR PRODUCTS

- CUSTOMISED INSURANCE SOLUTIONS
- PACKAGED COMMERCIAL INSURANCE
- DIRECTORS' & OFFICERS' • MEDICAL MAL PRACTICE • PROFESSIONAL INDEMNITY
- ENERGY • MARINE CARGO • COMMERCIAL & RECREATIONAL HULL • MARINE LIABILITY
- TRADE CREDIT • ACCIDENT & HEALTH
- COMMERCIAL & DOMESTIC PROPERTY
- CONSTRUCTION & ENGINEERING
- GENERAL LIABILITY • MOTOR • TRAVEL
- WORKERS' COMPENSATION
- POLITICAL RISKS & VIOLENCE

(Not all products are listed or available in all markets)



AMERICAS  
ASIA  
AUSTRALIA  
EUROPE  
NEW ZEALAND  
PACIFIC

Made possible by





恒傑保險業務有限公司

REALIFE INSURANCE BROKERS LTD.

(A member of Professional Insurance Brokers Association)



團體醫療



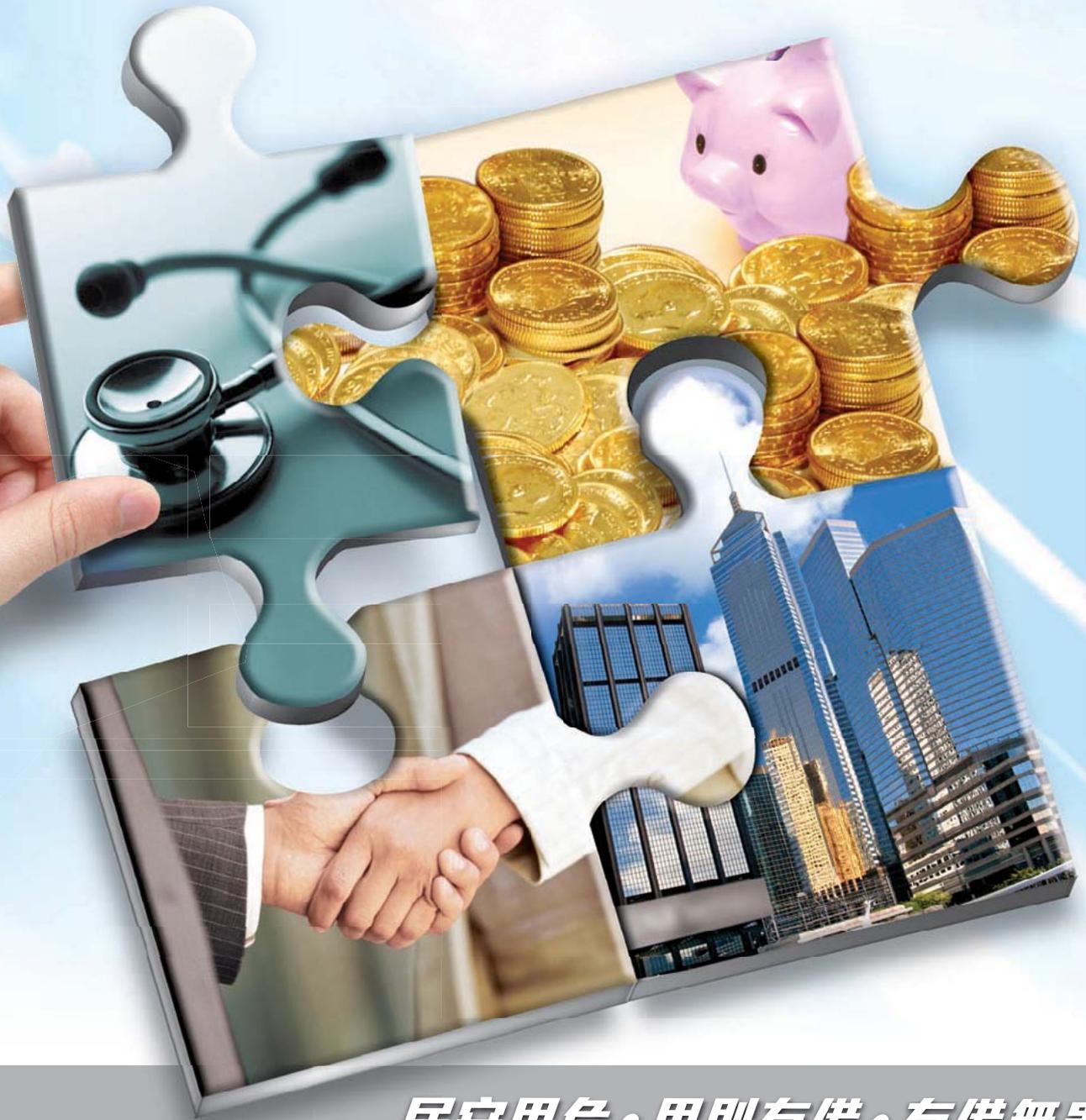
個人理財



專業責任



企業保險



**居安思危·思則有備·有備無患**

香港九龍長沙灣道833號長沙灣廣場第二期711室  
Rm 711 Tower 2, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

查詢熱線 : 2783 6363  
[www.realife.com.hk](http://www.realife.com.hk)

# 佣金披露

一宗官司Hobbins Vs Royal Skandia Life / Clearwater令保險經紀佣金應否披露一事再起波瀾。

經紀界普遍不願意披露佣金比例，業界認為此舉有欠公平，容易引起客戶誤會，並憂慮會像英國一樣，自從數年前有此新措施，令全職的保險從業員數目劇減，現基本上僅餘下銀行透過分行網絡銷售保險。保監接受查詢時回應指，暫未有要求保險中介人披露佣金，而立法會保險界議員陳健波也認為，需否披露佣金要從長計議。

# MPF半自由行

MPF半自由行已於11月1日實施，僱員可以將現職供款帳戶內，已累積的僱員強制供款及投資回報，轉移至自己選擇的強積金計劃。積金局正希望透過資訊的透明度及增加競爭與僱員選擇以減低現時MPF市場之19間受托人收費。

由於轉換過程要6至8週完成，當中有一個買賣空窗期，其間強積金僱員是在未知價的情況下由舊的受托人賣出基金，再把款項交給新的受托人，由新的受托人買入基金，由於時間不短，絕對有機會高買低賣，而且一買一賣的時候，會有差價出現，僱員與保險從業員亦應注意此點。

# 勞保市場投保困難

鑑於勞保業務長期承保虧損，過去10年累積達80億元，餘下只有小數保險公司仍願意承保高風險業務。勞工處發言人表示，會透過執法、培訓及宣傳三管齊下策略，提高職業安全，防止意外，冀能減低有關保險申索，從而使保險費率有下調空間。

究其原因，除賠償額不斷上升及大型保險公司退出勞保市場，服務供應減少外，市場工資上升、企業忽視員工職業安全、意外頻生、法庭判處工場賠償金額上升、律師包攬訴訟，攤分保險賠



償、員工濫索工傷、賠償個案增加、部份醫生及中醫師濫發病假紙、僱主少報受保員工數目及薪金等，亦為令保險市場虧損主因。

## 國內保險與前海商機

粵港合作聯席會議確立的86項合作項目，在金融方面，雙方表明，將擴大粵港跨境貿易和投資融資人民幣結算規模，支持港資機構在粵設村鎮銀行及小額貸款公司等，保險經紀公司則可在廣東試點，設獨資保險代理公司，註冊資金人民幣200萬元。

前海同樣具有先行先試優勢，規劃中研究放寬本港居民及機構進入前海保險中介市場的准入限制，三大類業務範疇將對業界產生興趣，包括一般保險、傳統保險及再保險等。立法會議員陳健波表示，要是內地對前海有新政策，又或特批的優惠措施，逐爭取有關方面放寬北上資格，由CEPA目前要求保險商的總資產高達逾50億美元（約390億港元）的緊箍咒，冀勁削逾99%，至2億元人民幣（約2.46億港元）與內地一般保險的入場費看齊，此舉有助中小業界借前海為試點，從而網羅珠三角的客源。

## 保監獨立

政府就設立保險監管局一事，自2011年開始向業界及公眾提出諮詢。第一份意見書出台後，業界回響非常巨大；業界多次與立法會議員及保險監理專員蔡淑嫻女士商議，保監同意作第二次諮詢。第二次諮詢在2013年1月份截止。

HKCII於2012年12月4日聯合其他友會組成的「保險及財策從業員大聯盟」（IFPA）合辦研討會，就第二份「保監獨立意見書」內容再次發表意見。

中介業普遍認為諮詢文件內容有多處不妥當的地方，大致

如下：

- (1) 監管局缺乏中介人代表，
- (2) 懲處標準及罰則過嚴，規管條例成業界威脅，
- (3) 徵費問題，
- (4) 一業兩管，
- (5) 忽略行業長遠發展，
- (6) 過渡期牌照安排。



HONG KONG CHAMBER OF INSURANCE INTERMEDIARIES  
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2012

	2012	2011
	HK\$	HK\$
<b>INCOME</b>		
Advertising Income	173,300	175,450
Bank interest income	193	199
Membership Subscription and entrance fee	57,750	56,930
Surplus on Chamber's activities	86,159	-
Sundry income	1,900	-
	<u>319,302</u>	<u>232,579</u>
	-----	-----
<b>LESS: EXPENDITURE</b>		
Accountancy fee	1,500	1,500
Administrative expenses	93,236	81,900
Advertising expenses	-	4,200
Assessment fee to Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications	11,000	-
Auditors' remuneration	4,500	4,500
Bad debts	6,300	-
Bank charges	350	300
Business registration fee	2,450	450
Courier and postage	750	4,349
Deficits on Chamber's activities	-	5,489
Donation	6,000	7,200
Printing and stationary	4,143	7,935
Storage fee	2,376	2,160
Sundry expenses	10,812	8,947
Telecommunication	690	480
Year book publication	53,364	48,900
	<u>197,471</u>	<u>178,310</u>
	-----	-----
<b>SURPLUS BEFORE TAX</b>	121,831	54,269
<b>INCOME TAX EXPENSE</b>	(17,323)	-
	<u>104,508</u>	<u>54,269</u>
	=====	=====
<b>NETSURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>	<u>104,508</u>	<u>54,269</u>

HONG KONG CHAMBER OF INSURANCE INTERMEDIARIES  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 30 JUNE 2012

	2012 HK\$	2011 HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>		
Property, plant and equipment	1	1
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Accounts receivable	21,550	62,640
Prepayment	-	11,000
Bank balances	710,022	535,541
	<u>731,572</u>	<u>609,181</u>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accruals	(6,560)	(6,000)
Income tax payable	(17,323)	-
	<u>(23,883)</u>	<u>(6,000)</u>
<b>NET CURRENT ASSETS</b>	<u>707,689</u>	<u>603,181</u>
<b>NET ASSETS</b>	<u>707,690</u>	<u>603,182</u>
<b>GENERAL FUND</b>		
Accumulated surplus	<u>707,690</u>	<u>603,182</u>

The financial statements were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 20 November 2012.

  
\_\_\_\_\_  
President

  
\_\_\_\_\_  
Treasurer

香港保險業務臨時統計數字 (二零一二年一月至九月)

Provisional Statistics on Hong Kong Insurance Business (January-September 2012)

於二零一二年九月三十日的保險市場結構 Insurance Market Structure as at 30 September 2012

獲授權的保險公司數目		Number of Authorised Insurers
長期	Long Term	45
一般	General	96
綜合	Composite	19
總數	Total	160

保險中介人數目		Number of Insurance Intermediaries
獲授權的保險經紀	Authorised Insurance Brokers	595
獲登記的保險代理人	Registered Insurance Agents	38,825
<b>總數</b>	<b>Total</b>	<b>39,420</b>
獲授權的保險經紀的 行政總裁及業務代表	Chief Executives and Technical Representatives of Authorised Insurance Brokers	8,977
獲登記的保險代理人的 負責人及業務代表	Responsible Officers and Technical Representatives of Registered Insurance Agents	27,513
<b>總數</b>	<b>Total</b>	<b>36,490</b>

概要	首三季2012 (百萬港元)	首三季2011 (百萬港元)
Highlights	2012 First Three Quarters (HK\$ m)	2011 First Three Quarters (HK\$ m)
<b>一般業務 General Business</b>		
毛保費	30,516	27,419
Gross Premiums		
淨保費	21,131	18,973
Net Premiums		
承保利潤 / (虧損)	2,052	2,094
Underwriting Profit/(Loss)		
<b>長期業務 Long Term Business</b>		
有效業務保費收入	159,577	145,391
Revenue Premiums (In-force Business)		
新造業務*保單保費 (不包括退休計劃)	57,301	56,567
New Business*Office Premiums (excluding Retirement Scheme)		

\*新造業務包括整付及年度化保費，但不包括退休計劃業務的所有供款。

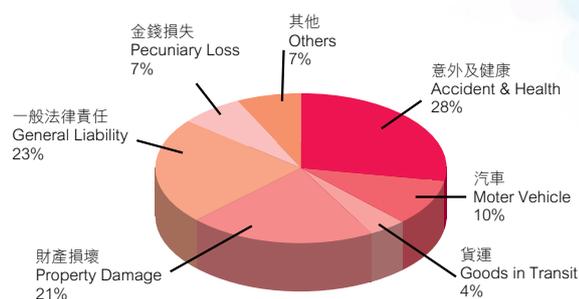
\*New business includes single revenue premiums and annualised premiums, but excludes all contributions from retirement scheme business.

香港保險業務臨時統計數字 (二零一二年一月至九月)

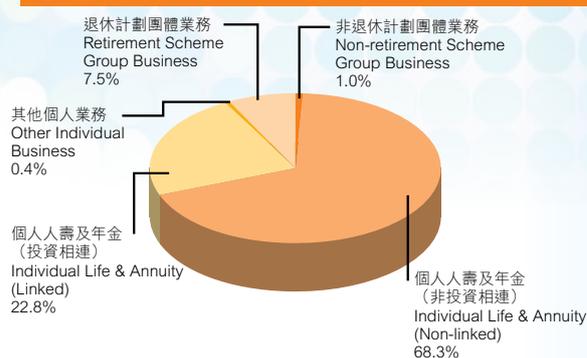
Provisional Statistics on Hong Kong Insurance Business (January-September 2012)

按業務類別劃分的保費組合 Composition of Premiums by Class of Business

按毛保費計的一般業務  
General Business by Gross Premiums



按保費收入計的有效長期業務  
Long Term Business (In-force Business) by Revenue Premiums



按業務類別劃分的保費 Premiums by Class of Business

一般業務的毛保費 (百萬港元)  
Gross Premiums of General Business (HK \$m)

意外及健康	Accident & Health	8,424
汽車	Motor Vehicle	3,025
貨運	Goods in Transit	1,178
財產損壞	Property Damage	6,592
一般法律責任	General Liability	7,160
金錢損失	Pecuniary Loss	2,016
其他	Others	2,121
<b>總額</b>	<b>Total</b>	<b>30,516</b>

長期業務 (有效業務) 的保費收入 (百萬港元)  
Revenue Premiums of Long Term Business (In-force Business) (HK \$m)

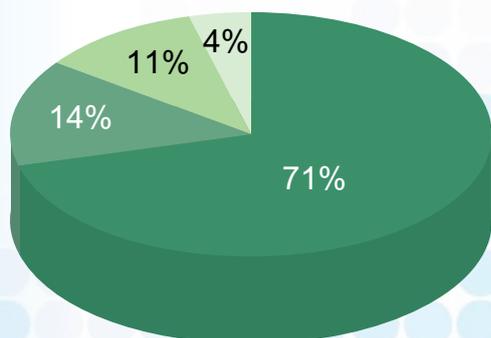
個人人壽及年金 (非投資相連)	Individual Life & Annuity (Non-linked)	108,948
個人人壽及年金 (投資相連)	Individual Life & Annuity (Linked)	36,332
其他個人業務	Other Individual Business	591
退休計劃團體業務	Retirement Scheme Group Business	11,990
非退休計劃團體業務	Non-retirement Scheme Group Business	1,716
<b>總額</b>	<b>Total</b>	<b>159,577</b>

本報告所包含數字，是根據保險公司向保險業監督提交的季度報表內申報的統計資料編輯而成。該等資料屬臨時性質及未經審計，並且以歷年基礎計算。因此該等資料有可能經最後審計而被修改。保險業監督雖已適當謹慎地編輯該等統計數字，但對該等資料不會作出任何保證或申述。更詳盡的臨時統計數字資料可從保監處的聯網站下載。

Statistics contained herein are compiled from statistical information provided by insurers in their quarterly returns to the Insurance Authority. The statistics are provisional and unaudited, and prepared on a calendar year basis. There is therefore a possibility of amendments before the final audited figures are produced. While due care is taken in the compilation of the statistics, the Insurance Authority disclaims any warranties or representations of any kind with regard to such information. More details of the provisional statistics are available for downloading at the OCl's website.

## 按退休計劃種類劃分的就業人口

## Employed Population by Type of Retirement Schemes Enrolled



參加強積金計劃 Joined MPF schemes	71%
參加其他退休計劃 Joined other retirement schemes	14%
無須參加本地退休計劃 Not required to join any local retirement scheme	11%
應參加強積金計劃但尚未加入 Should join but have not yet joined any MPF scheme	4%

## 強積金計劃 MPF Schemes

核准受託人數目 Number of Approved Trustees	19
註冊計劃數目 Number of Registered Schemes	41
核准成分基金數目 Number of Approved Constituent Funds	464
核准匯集投資基金數目 Number of Approved Pooled Investment Funds	300
獲批核的緊貼指數集體投資計劃數目 Number of Index-tracking Collective Investment Schemes Approved	117
2012年第四季已收供款 (百萬港元) Contributions Received, Q4 2012 (HK\$ million)	12,624
所有計劃的總淨資產值 (百萬港元) Aggregate Net Asset Values of All Schemes (HK\$ million)	439,839

## 參與成員數目及登記率

## Number of Participating Members and Enrolment Rates

截至 As at	僱主 Employer		有關僱員 Relevant Employee		自僱人士 SEP		個人帳戶數目 No. of Personal Accounts ('000)
	參與僱主數目 Participating Employers ('000)	登記率 Enrolment Rate (%)	參與成員數目 Participating Members ('000)	登記率 Enrolment Rate (%)	參與成員數目 Participating Members ('000)	登記率 Enrolment Rate (%)	
31.12.2011	252	98	2,341	99	229	70	3,953
31.03.2012	254	98	2,347	99	229	69	4,035
30.06.2012	257	99	2,353	100	228	68	4,104
30.09.2012	260	100	2,361	100	228	68	4,178
31.12.2012	260	100	2,375	99	220	65	4,290

## 按退休計劃種類劃分的就業人口 Employed Population by Type of Retirement Schemes Enrolled

截至2012年12月31日的註冊強積金中介人數目  
Number of Registered MPF Intermediaries — 31 December 2012

	主事中介人 Principal Intermediary	附屬中介人 Subsidiary Intermediary	總計 TOTAL
註冊中介人數目 Number of Registered MPF Intermediaries	392	32,887	33,269
按前線監督劃分 By Frontline Regulator			
• 保險業監督 Insurance Authority	334	25,828	26,162
• 金融管理專員 Monetary Authority	20	7,374	7,394
• 證券及期貨事務監察委員會 Securities and Futures Commission	38	1,285	1,323
總計 TOTAL	392	34,487	34,879

截至2012年12月31日按前線監督劃分的主事中介人及附屬中介人百分比  
Percentage Share of Principal Intermediary and Subsidiary Intermediary by Frontline Regulator — 31 December 2012

